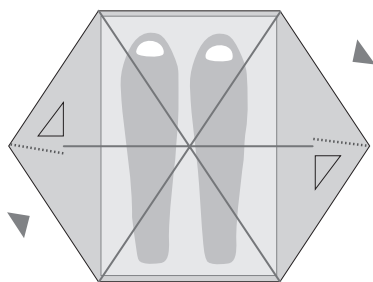




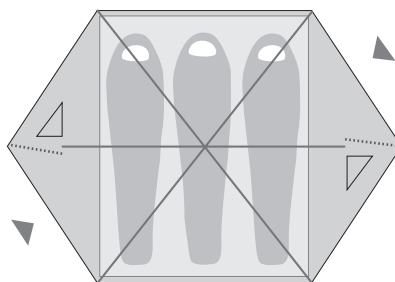
ECLIPSE II / III

Gebrauchsanleitung
Tent Manual
Notice de Montage
搭建说明

ECLIPSE II / III



ECLIPSE II



ECLIPSE III

DE

ZELTPACKSACKINHALT

- 1 Innenzelt-/Außenzelt-Kombination
- 12 Heringe, Reparaturmaterialien
- & Nahtabdichter im Heringspackbeutel
- 1 Stangenpackbeutel
- 3 Fiberglasstangen (2 lange, 1 kurze)

FR

CONTENU DU SAC DE TENTE

- 1 ensemble tente intérieure/double toit
- 12 piquets, matériel de réparation et colle imperméabilisante dans le sac de piquets
- 1 sac d'armatures
- 3 armatures en fibre de verre (2 longs, 1 court)

EN

CONTENTS OF TENT PACK SACK

- 1 inner tent/flysheet combination
- 12 pegs, repair materials
- & seam sealant in peg bag
- 1 pole bag
- 3 fibreglass pole sections (2 long, 1 short)

ZH

帐篷包明细

- 1 件内外帐组合式帐篷
- 12 件地钉, 修理材料
- 放在地钉包装袋中的接缝密封胶
- 1 件帐杆包装袋
- 3 件玻璃纤维杆 (2 长, 1 短)

JACK WOLFSKIN entwickelt seine Produkte ständig weiter. Wir behalten uns vor, einzelne Komponenten zu verändern. Abbildungen der Aufbauanleitung können vom aktuellen Produkt abweichen.

At JACK WOLFSKIN we are continually improving and upgrading our products. We therefore reserve the right to make changes to individual components. Diagrams used for the pitching instructions may differ slightly from the actual product.

JACK WOLFSKIN développe et améliore ses produits en permanence. De ce fait nous nous réservons la possibilité de modifier certains composants. Les illustrations du mode de montage peuvent différer légèrement de celles du produit actuel.

JACK WOLFSKIN 持续不断开发自己的产品。我们保留更改单一组件的权利。搭建说明中的图可能和现有产品有差异。

DE

BELÜFTUNG

Ihr Zelt ist mit ausreichenden Belüftungsmöglichkeiten ausgestattet. Sorgen Sie immer für eine gute Luftzirkulation um die Gefahr der Kondenswasserbildung zu vermindern. Dennoch ist Kondenswasserbildung unvermeidbar. Verwechseln Sie Kondenswasser bitte nicht mit eindringender Feuchtigkeit.

PFLEGE

Reinigen Sie Ihr Zelt in aufgebautem Zustand ausschließlich mit Wasser und wenig Seife. Befreien Sie vor allem die Reißverschlüsse regelmäßig von Schmutz und Sand. Auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Reinigung geben, da hier die Beschichtung irreversibel zerstört werden kann. Geeignete Silikon schmierungsmittel schützen Stangen vor Korrosion und Reißverschlüsse vor dem Einfrieren.

FEUER

Offenes Feuer und Flammen sind eine Gefahr für Zeltgewebe. Vermeiden Sie offenes Feuer in unmittelbarer Nähe des Zeltes.

FR

AÉRATION

Votre tente est suffisamment équipée d'options pour une bonne ventilation. Assurez-vous de toujours avoir une bonne circulation d'air dans la tente pour réduire la condensation. Malgré tout il est impossible de prévenir totalement la formation d'eau de condensation. Ne confondez pas cependant eau de condensation et pénétration d'eau au travers de la toile de tente.

ENTRETIEN

Nettoyez votre tente montée, uniquement à l'eau un peu savonneuse. Les fermetures à glissière doivent être nettoyées régulièrement pour les débarrasser de la saleté et du sable. Ne surtout pas laver la tente à la machine, ne pas faire à nettoyer à sec, ces types de nettoyage causeraient une altération irréversible de l'enduit protecteur de la toile. Des lubrifiants appropriés à base de silicone, protègent les arceaux de la corrosion et les fermetures à glissière du gel.

FEU

Le feu confiné et toute flamme en général représentent un risque pour la toile. Évitez d'approcher toute flamme nue de la toile.

EN

VENTILATION

Your tent is equipped with sufficient ventilation options. Try to ensure that there is always a good flow of air through the tent to reduce the risk of condensation build-up. However, condensation can not completely be avoided. Please do not confuse condensation with actual water penetration through the fabric of the tent.

CARE AND MAINTENANCE

Clean your tent when pitched, using only a little soap and water. Zips in particular should be cleaned regularly to remove dirt and grit. On no account should the tent be machine washed or dry cleaned, since this could cause irreversible damage to the protective coating on the tent fabric. Suitable silicone-based lubricants protect poles from corrosion and prevent zips freezing.

FIRE PREVENTION

Open fires and flames are a hazard for tent materials. Avoid naked flames in the immediate vicinity of the tent.

ZH

通风

您的帐篷具有良好的通风设计。请注意保持空气流通，以避免形成冷凝水。但这仍不能完全避免冷凝水的形成。请勿将冷凝水与外部渗入的潮气相混淆。

护理

清洁搭建完成状态的帐篷时，请您仅使用水和少量肥皂。主要是拉链部分要定期清除污物和沙子。绝对不能用洗衣机清洗帐篷或交给洗衣店清洁，否则会使帐篷表层遭到不可挽回的破坏。适当的硅树脂润滑剂能使帐杆防锈蚀，并使拉链防冻。

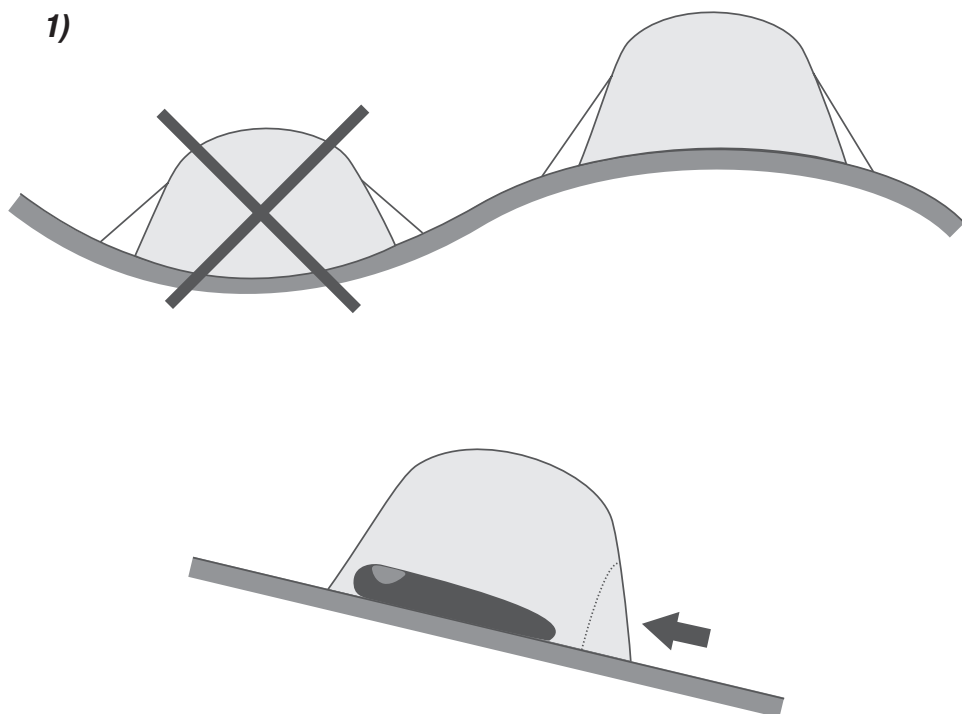
火

明火和火焰会给帐篷织物带来危险。帐篷近旁避免有明火。

SCHRITT 1

STEP 1

1)



DE

Beim ersten Aufbau: Sie sollten Ihr neues Zelt erst einmal probeweise aufbauen und sich vor Antritt der ersten Reise mit allen Aufbausritten vertraut machen.

Wählen Sie zunächst einen geeigneten Standort für Ihr Zelt aus (1) und **entfernen Sie dort alle spitzen Gegenstände**, die den Zeltboden beschädigen könnten. Breiten Sie Ihr Zelt flach auf dem Boden aus und fügen Sie die Segmente der Fiberglasstangen sorgfältig zusammen, so dass diese **fest ineinandersetzen** (2).

Achten Sie darauf, **dass während des Aufbaus alle Reißverschlüsse geschlossen sind**.

EN

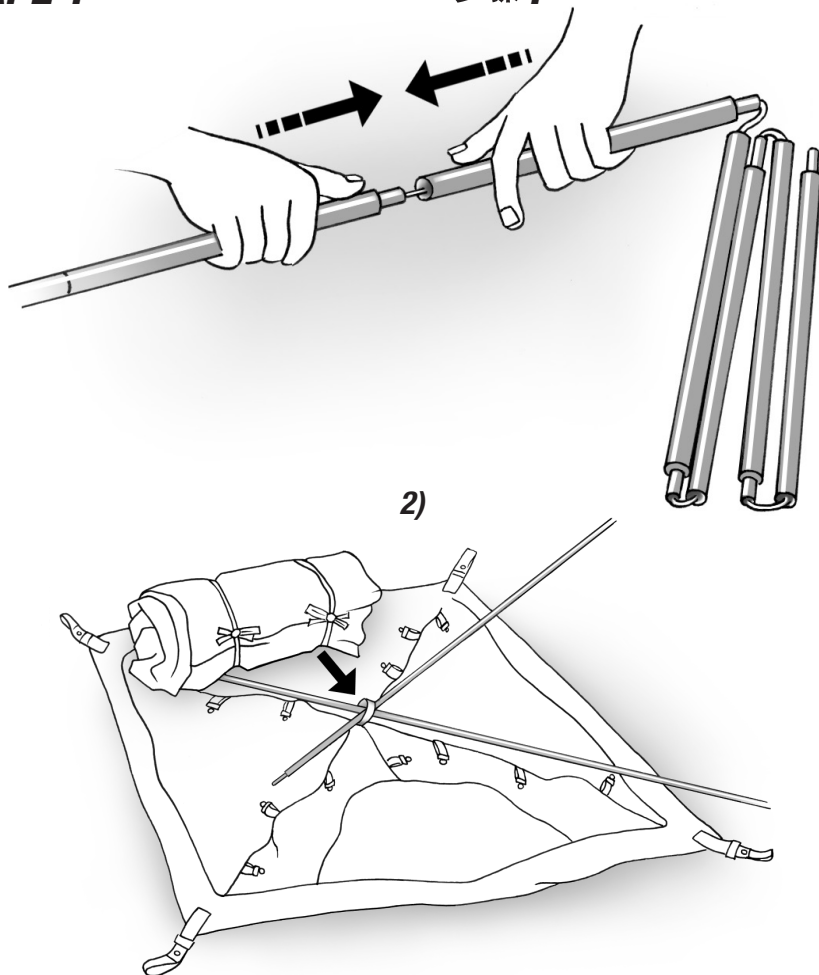
Pitching your tent for the first time: We recommend you to do a dry run with your new tent in order to familiarise yourself with all the pitching instructions before your first trip.

Choose a suitable site (1), **removing any sharp objects** which might damage the groundsheet. Spread out the tent on the ground and carefully connect all pole sections, **ensuring a tight fit** (2).

Ensure that **all zips are closed when pitching the tent**.

ÉTAPE 1

步骤 1



FR

Le premier montage de votre tente: Afin de vous familiariser avec les instructions de montage nous vous conseillons de faire un essai de montage de votre tente neuve avant de partir en voyage.

Choisissez d'abord un emplacement approprié pour dresser votre tente (1), en prenant soin **d'enlever tous les objets pointus** pouvant endommager le tapis de sol de la tente. Étalez votre tente à plat sur le sol et assemblez soigneusement tous les arceaux, de manière à ce qu'ils soient bien emboîtés les uns dans les autres (2).

Assurez à ce que **toutes les fermetures à glissière soient bien fermées** pendant le montage de la tente.

ZH

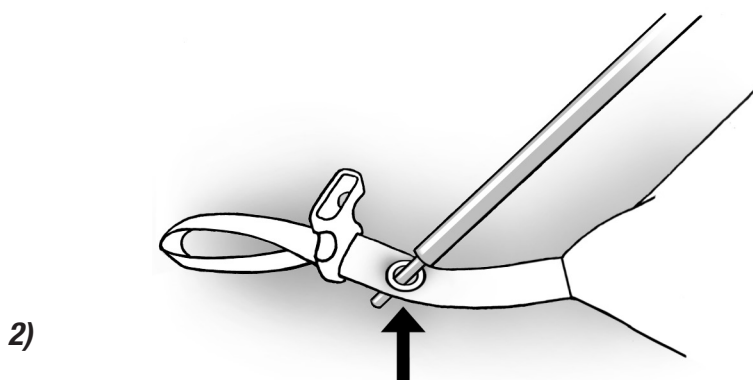
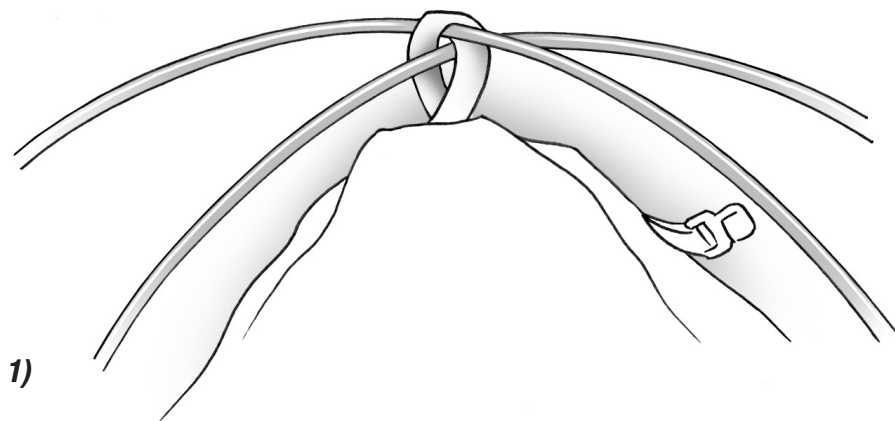
首次搭建: 首次旅行前应试验性地搭建一次您的新帐篷, 以便熟悉所有搭建步骤。

首先请选择一个适当的帐篷搭建地点 (1), 并**清除那里所有尖锐物品**, 这些尖锐物品会造成帐篷受损。请将您的帐篷平摊在地面上, 请将玻璃纤维帐杆的节段小心地拼接到一起, **使其紧密相连** (2)。

注意! 搭建期间所有拉链都处于拉上封闭状态。

SCHRITT 2

STEP 2



DE

Legen Sie die **beiden langen Stangen über Kreuz** über das ausgebreitete Innenzelt. Fixieren Sie beide Stangen nun durch die **blaue Schlaufe auf der Innenzeltdachmitte** (1).

Stecken Sie die **spitzen Stangenenden in die Ösen** an den jeweiligen Bodeneckbändern und bilden so eine **Kreuzkuppel** (2).

Befestigen Sie das Innenzelt mit den **Kunststoffclips an den Stangen** (3).

EN

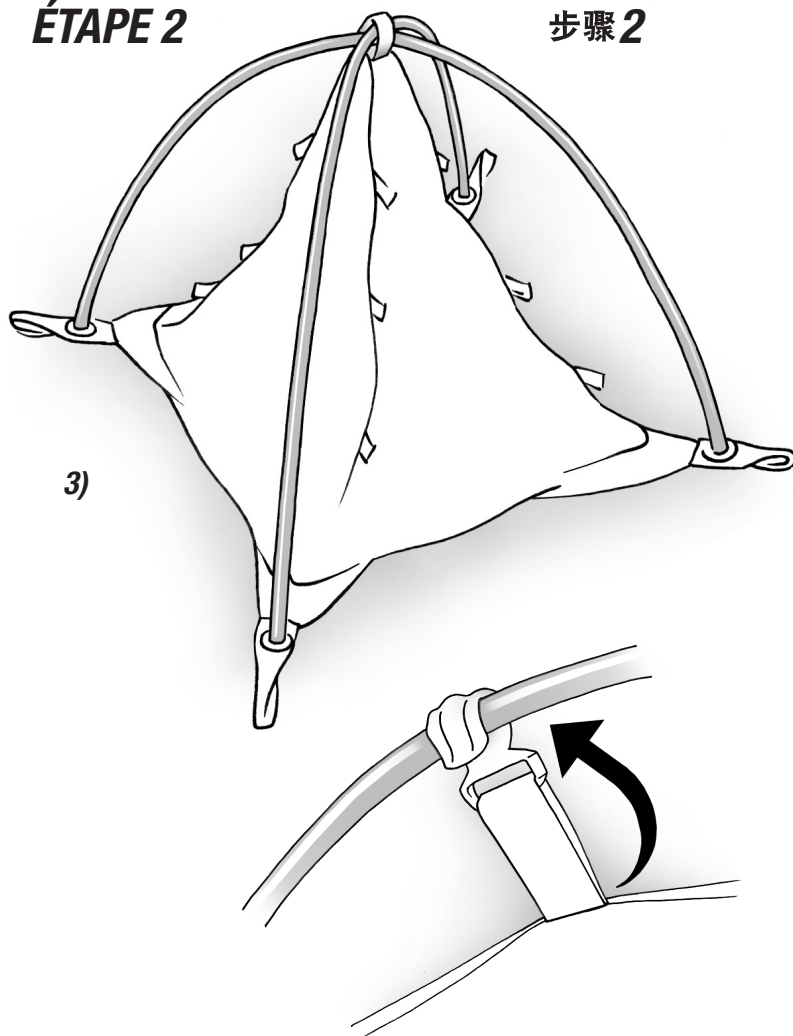
Spread out the inner tent and **lay the two long poles across each other** on top of the inner tent. Thread both poles **through the blue loop at the apex of the inner tent roof** (1).

Slot the **pointed ends of the poles into the eyelets on the respective corner tapes** in order to form the dome shape (2).

Attach the inner tent to the poles using the **plastic clips** (3).

ÉTAPE 2

步骤 2



FR

Étalez votre tente intérieure et étendez les deux plus longs arceaux, croisés l'un sur l'autre, sur le dessus de la tente intérieure. Passez les deux arceaux dans la boucle bleue au sommet du toit de la tente intérieure (1).

Glissez les extrémités pointues des arceaux dans les œillets, dans leurs coins d'attaches respectifs, de manière à donner une forme dôme (2).

Attachez la tente intérieure aux arceaux en utilisant les attaches plastiques (3).

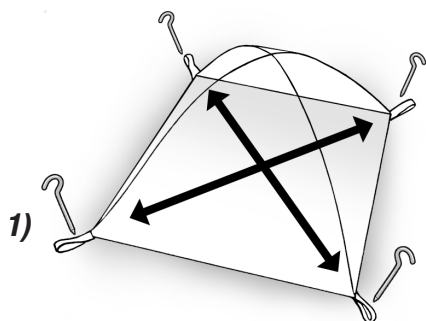
ZH

请将两根长帐杆交叉放到展开的内帐上。用内帐顶部中央的蓝色圈环固定两根帐杆 (1)。

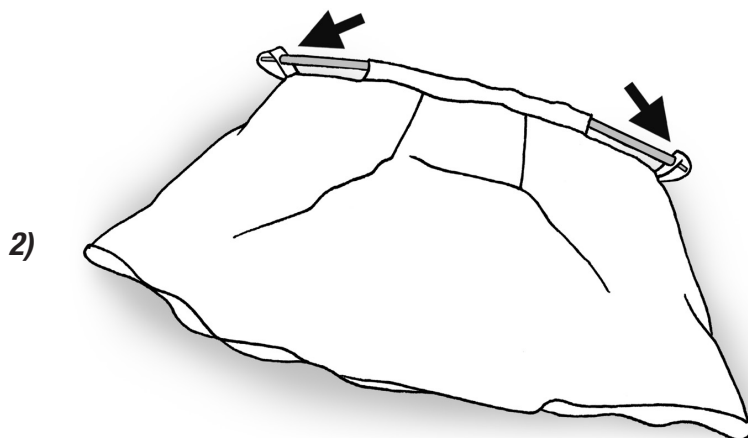
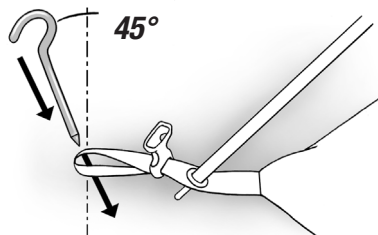
请将帐杆尖端插入相应的底角带上的扣环中, 以形成一个十字穹顶 (2)。

请用塑料夹将内帐固定到帐杆上 (3)。

SCHRITT 3



STEP 3



DE

Fixieren Sie das Innenzelt an den Bodeneckpunkten mit Heringen (1).

Schieben Sie die kurze Dachstange durch den Stangenkanal am Außenzelt und fixieren Sie die spitzen Dachstangenenden in die Bandösen an den Ecken der Außenzelt-Firstlinie (2/3).

Legen Sie nun das Außenzelt mit Dachstange über das Innenzelt (4).

EN

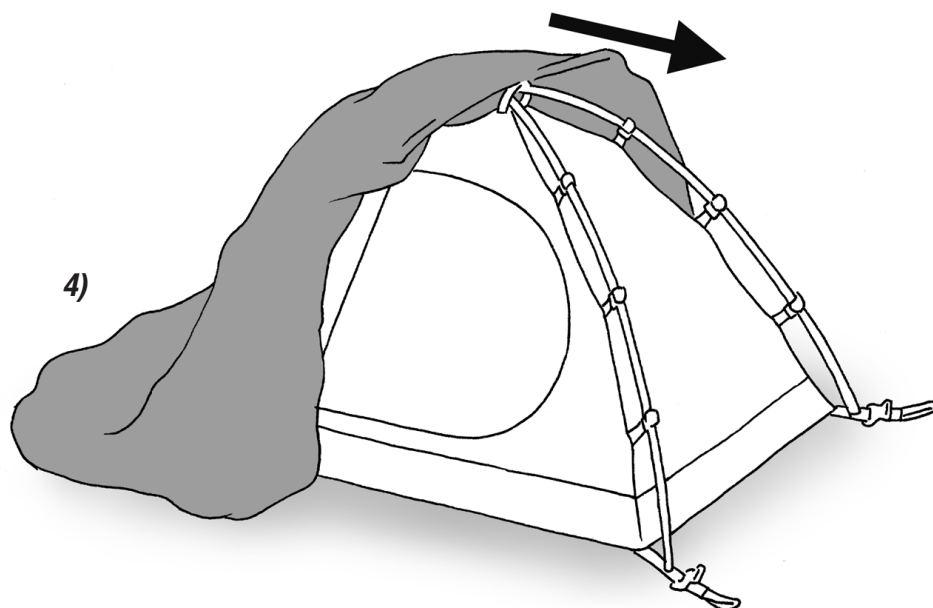
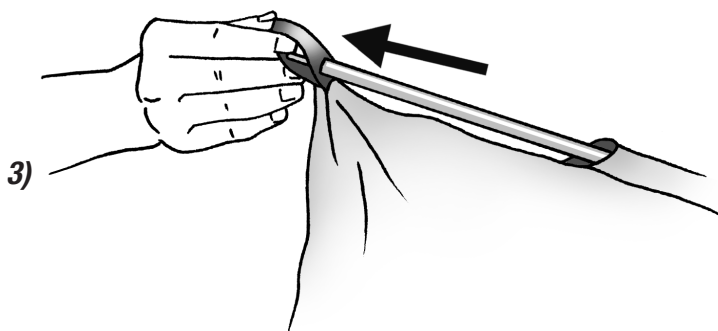
Anchor the inner tent at the bottom corners with pegs (1).

Slide the short roof pole through the pole channel on the flysheet and slot the pointed end tips into the tape eyelet at the corners of the flysheet ridge (2/3).

Now drape the flysheet with the roof pole over the inner tent (4).

ÉTAPE 3

步骤 3



FR

Ancrez la tente intérieure aux bas des coins avec les piquets (1).

Puis glissez le court arceau du toit dans le fourreau désigné sur le double toit et placez les extrémités de l'arceau du toit dans les œillets aux coins de la crête de tente extérieure (2/3).

Maintenant vous pouvez tendre le **double toit** avec l'arceau du toit au-dessus de la tente intérieure (4).

ZH

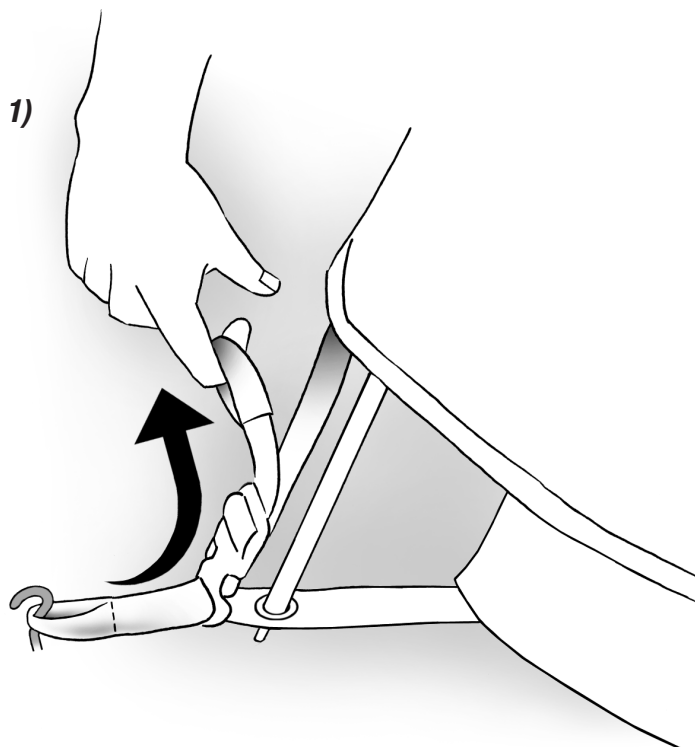
请用地钉将内帐固定到底角上(1)。

请将短顶杆穿过外帐上的帐杆通道,将顶杆尖端固定到外帐脊线角上的带环中(2/3)。

现在请将带顶杆的外帐盖到内帐上(4)。

SCHRITT 4

STEP 4



DE

Fixieren Sie nachfolgend alle vier Ecken des Außenzeltes an den jeweiligen Bodeneckpunkten des Innenzeltes und bringen Sie das Überdach über die verstellbaren Steckschnallen auf Spannung (1).

Ziehen Sie nun an den übrigen Befestigungsschlaufen die beiden Apsiden aus und befestigen diese mit weiteren Heringen (2). Spannen Sie Ihr Zelt anschließend mit Hilfe der dafür vorgesehenen Abspannleinen und der restlichen Heringe sturmstabil aus (3).

Die Ausrichtung der Abspannleinen sollte dem Stangen- und Nahtverlauf der Kreuzkuppel folgen. Bei Nässe kann sich das Zeltmaterial dehnen. Es muss dann etwas nachgespannt werden.

EN

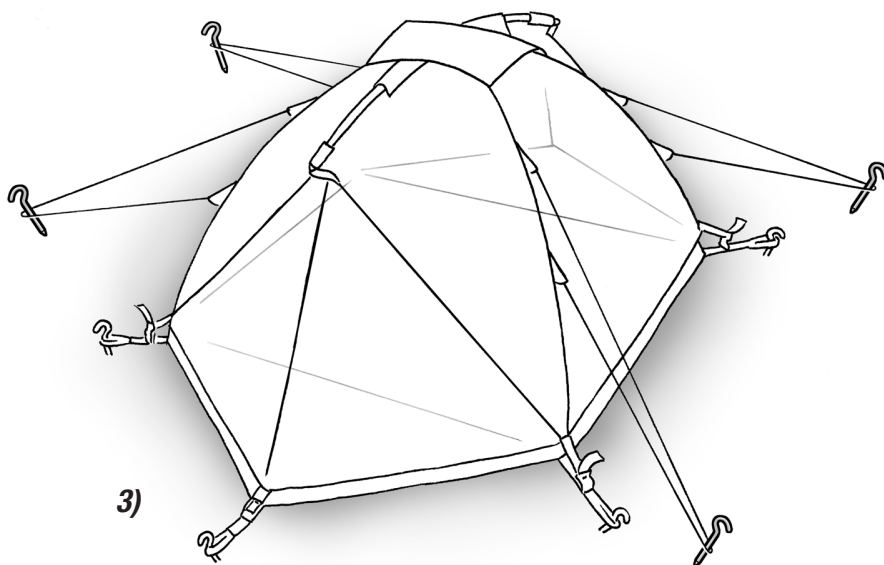
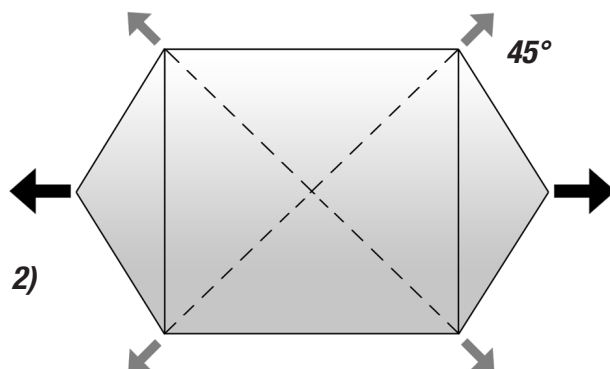
Attach all four corners of the flysheet to the appropriate corner points of the inner tent and place the roof section under tension using the snap buckle adjusters (1).

Next, take hold of the remaining anchor loops, pull the two vestibules out and peg them out (2). Finally, use the guy lines and the remaining pegs to tension the tent and render it wind stable (3).

The guy lines should be pegged out in line with the poles and seams of the dome construction. When wet the tent material may stretch. Re-guy if necessary.

ÉTAPE 4

步骤 4



FR

Attachez les quatre coins du double toit à leurs points d'attaches appropriés de la tente intérieure et placez la section du toit sous tension en utilisant les boucles clipantes ajustables (1).

Puis prenez les sangles d'attaches restantes, tirez les deux vestibules vers l'extérieur et fixez-les avec les piquets (2). Pour finir, utilisez les haubans et les piquets restants pour tendre la tente et la rendre stable au vent (3).

Les haubans doivent être fixés dans l'alignement des arceaux et des coutures, de la construction du dôme. La toile de tente se détend quand elle est humide. Fixer les haubans de nouveau si nécessaire.

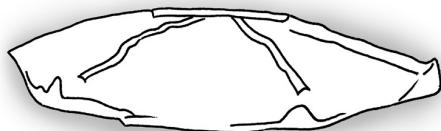
ZH

随后请将外帐的所有四个角固定到内帐相应的底角上，并通过可调节的插扣将外帐篷顶张紧 (1)。

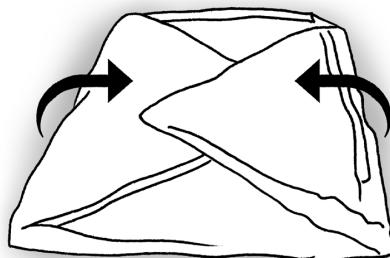
现在请通过拉剩下的固定圈环将两个边篷拉出，并用地钉将其固定 (2)。随后请借助专用于此的紧固绳和剩下的地钉绷紧您的帐篷，使其稳固抗风 (3)。

紧固绳的走向应随着十字穹顶的帐杆和接缝方向。湿雨天气时帐篷面料会膨胀。这时必须重新张紧。

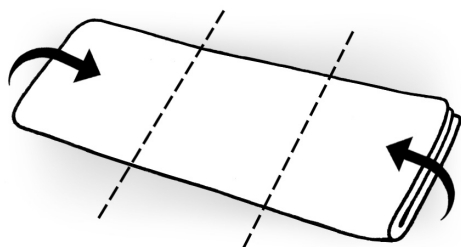
FALTANLEITUNG FOLDING INSTRUCTIONS



1) →



2) →



4) →



5) →

DE

Achten Sie beim Abbau unbedingt darauf, die Spannung des Außenzeltes zu lösen bevor Sie die Dachstange entnehmen. Dazu die verstellbare Kunststoffhülle und die Bodeneckbänder des Überzeltes lösen. Um das Einpacken und den nächsten Aufbau zu erleichtern, fassen Sie die Abspannlinien so kurz wie möglich und beachten Sie folgende Schritte:

Legen Sie das Außenzelt längs halbiert auf die Seite (1) und schlagen Sie die Apsiden ein (2).

Dritteln Sie das Außen- und Innenzelt separat erst längs, und nachdem Sie beide aufeinander gelegt haben (3), dann quer (4).

Schließlich wird das Zelt mit Hilfe des Gestängesacks eingerollt (5/6).

EN

When dismantling the tent, make sure that you release the tension on the flysheet before removing the roof pole. In order to do this, simply loosen the adjustable plastic cup and the corner tapes on the flysheet. In order to simplify the packing and future pitching procedures, roll the guy lines up as short as possible and take note of the following steps:

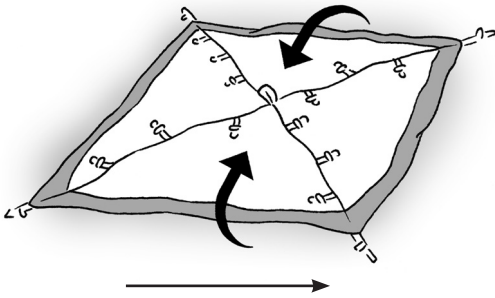
Fold the outer tent lengthways into two, lay it on its side (1) and fold in the vestibule sections (2).

Separately fold the flysheet and then the inner tent lengthways into three and put one tent on the other (3). Then fold both crossways (4).

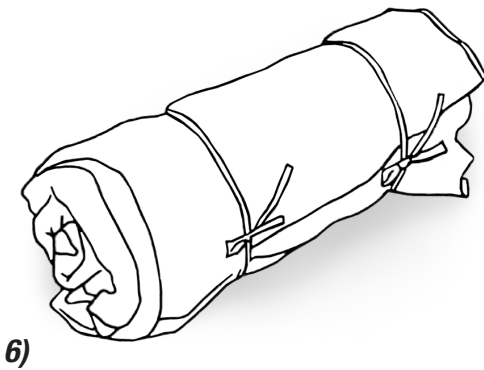
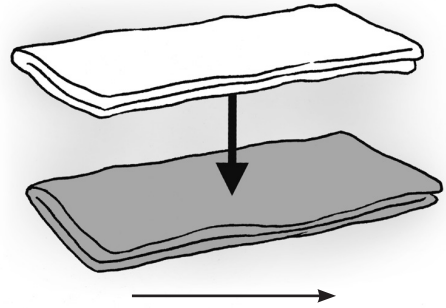
Finally, roll the tent up around the pole bag (5/6).

INSTRUCTIONS DE PLIAGE

折叠说明



3)



6)

FR

Lorsque vous démontez la tente, assurez vous que toutes les boucles soient détachées du double toit avant de retirer l'arceau du toit. Pour cela, détendez les embouts en plastiques ajustables et les sangles d'attaches du double toit. De manière à simplifier le rangement et d'autres montages dans le futur, roulez les haubans au plus court et prenez note des explications suivantes:

Pliez la tente extérieure en deux, étalez la sur son côté (1) et pliez les sections des absides (2).

Pliez d'abord la tente extérieure, ensuite la tente intérieure dans sa longueur en trois et mettez l'une sur l'autre (3). Puis pliez les deux dans leur largeur (4).

Pour finir, roulez la tente autour du sac d'arceaux (5/6).

ZH

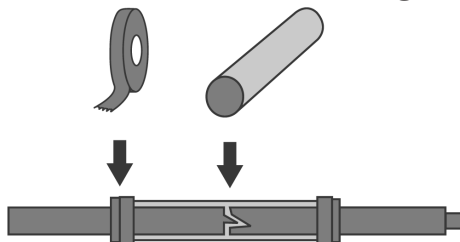
请在拆卸时注意在取下顶杆之前首先放松外帐的张力。为此请松开外帐可调节的塑料套筒和底角带。为了方便装包和下一次搭建,请尽可能短地收起紧固绳,请按以下步骤操作:

请将外帐纵向对折放平(1),然后折入边篷(2)。

将外帐和内帐先分开各自纵向折三次,然后将其重叠到一起(3),再横向折三次(4)。

最后借助帐杆袋将帐篷卷起(5/6)。

HINWEISE



DE

REPARATUREN

Reparaturmaterialien für kleine Reparaturen unterwegs liegen bei. Produktionsfehler werden im Rahmen der Garantieleistungen repariert. Andere Reparaturen führen wir gegen eine Gebühr gerne aus. Schicken Sie das gereinigte Zelt mit klarer Reparaturkennzeichnung/-anweisung und Ihrem Kaufbeleg über Ihren Fachhändler ein.

LAGERUNG

Bevor Sie Ihr Zelt längere Zeit lagern, muss es vollkommen durchgetrocknet sein, sonst besteht Gefahr von Schimmel- und Stockfleckenbildung.

UV-STRAHLUNG

Ultraviolette (UV) Strahlung zerstört mit der Zeit alle modernen Zeltmaterialien. Das spezielle Polyester-Zeltmaterial erhöht die Lebensdauer gegenüber herkömmlichen Nylon-Zeltmaterialien, kann aber auch auf Dauer der Natur nicht trotzen. Bitte vermeiden Sie deshalb dauerhafte intensive Sonneneinwirkung. JACK WOLFSKIN übernimmt keine Garantie für Schäden durch UV-Strahlung.

FR

RÉPARATIONS

Le matériel pour les petites réparations en cours de voyage est fourni avec la tente. Tout défaut de fabrication est couvert par la garantie. Nous effectuons volontiers les autres réparations contre paiement à un tarif raisonnable. Veuillez nous envoyer la tente nettoyée, en joignant le ticket de caisse, par l'intermédiaire de votre magasin spécialisé le plus proche, avec de claires instructions de réparation.

STOCKAGE

Avant d'être stockée pendant une durée prolongée, la tente doit être entièrement sèche, afin de prévenir la formation de moisissures et de taches d'humidité.

RAYONNEMENT ULTRAVIOLET

Avant le temps, les rayons ultraviolets réduisent la résistance de toutes les toiles de tente. La toile spéciale en polyester accroît la longévité de la tente par rapport à celles en Nylon traditionnelles, mais à la longue, elle ne peut résister de manière permanente aux effets de la nature. De ce fait nous vous prions donc d'éviter toute exposition intensive de longue durée au soleil. JACK WOLFSKIN n'assume aucune garantie pour les dommages causés par les rayons ultraviolets.

NOTES

EN

REPAIRS

Repair materials for minor repairs during usage are provided. Production faults will be repaired under the terms of our guarantee. Our service department will be pleased to perform other repairs for a small charge. Please send in your cleaned tent via your nearest dealer, enclosing clear repair instructions and proof of purchase.

STORAGE

Allow your tent to dry thoroughly while still assembled before storing it for any longer period. This will prevent mildew and damp stains forming.

UV LIGHT

Ultraviolet (UV) radiation reduces the tear-strength of all tent materials in the course of time. The special polyester tent material increases the service life in comparison with conventional nylon materials. Tent materials, however, cannot permanently defy the effects of nature. Therefore, please avoid subjecting the tent to intensive sunlight for extended periods of time. JACK WOLFSKIN will not assume any liability for damage caused by ultraviolet light.

ZH

维修

附带用于途中小修小补的**维修材料**。生产缺陷在质量保证和保修框架内修理。我们在收取一定费用情况下,乐于提供其他维修。请将清洁后的帐篷以及明确的维修标记/维修说明,及您的购买凭据通过您的专业经销商寄给我方。

存储

在将您的帐篷布长时间存储前,必须使其**彻底干燥**,否则会有发霉以及构成霉斑的危险。

紫外线辐射

长时间的紫外线辐射会破坏所有时尚的帐篷材料。特种**聚酯帐篷材料**比传统的尼龙帐篷材料拥有**更长的使用寿命**,但依然不能长期抵御自然的侵蚀。因此**请避免持久的、高强度的日光作用**。对紫外线辐射造成的损伤,JACK WOLFSKIN不承担责任。

NOTES

DE

WEITERE TIPPS

Die stramme Grundspannung der Stangen, des Überzeltens und der Abspannleinen sind die Voraussetzung für besten Stand und Sturmstabilität Ihres Zeltes.

Überprüfen Sie den Sitz der Stangen und spannen Sie Überzelt und Abspannleinen immer straff aus. Investieren Sie beim Aufbau ruhig ein paar Minuten mehr an Zeit und Mühe, dann können Sie beim nächsten Wettereinbruch ganz „entspannt“ sein.

NAHTDICHTER

Die wichtigsten Nähte sind mit einer speziellen Nahtbandversiegelung versehen. Es empfiehlt sich Nahtstellen, in die Bänder oder Gummilitzen mit eingefasst sind und die so die Bandabklebung unterbrechen, von innen und außen zusätzlich mit beiliegender PU-Nahtdichter abzudichten. Eine Garantie für die Verklebung ist ausgeschlossen.

FR

AUTRES CONSEILS

Afin que votre tente soit bien montée et offre une résistance maximale au vent assurez vous que les armatures, le double toit et le haubannage soient correctement tendus.

Vérifiez que les armatures soient correctement positionnées et à leur place, et que le double toit et le haubannage soient toujours bien tendus. Prenez votre temps; quelques minutes de plus passer à bien vérifier votre tente pendant le montage vous assurera d'être détendu quand le temps passe au mauvais!

COLLE IMPERMEABILISANTE

Les coutures importantes ont été recouvertes d'une bande scellée spéciale. Mais nous vous recommandons de traiter de nouveau avec la colle imperméabilisante PU fournie, spécialement sur les endroits où les bandes et cordons en caoutchouc sont insérés dans la couture et interrompent donc le collage des bandes. Le collage des bandes scellées est exclu de la garantie.

提示

EN

FURTHER TIPS

Correct initial tensioning of the poles, the flysheet and the guy lines are the prerequisites for a secure pitch and optimum wind stability.

Check that the poles are correctly positioned and seated and always tension the flysheet and the guy-lines correctly. Take your time; a few minutes spent checking the tent during pitching will mean that you can relax when the weather next turns bad!

SEAM SEALANT

The important seams are specially tape sealed. However we do recommend additional sealing with the PU seam sealant provided, particularly at those points of the seam where tapes or rubber tensioning loops are integrated into seam and thus interrupt the continuity of the tape seal. We offer no guarantee on the seam taping of the seams.

ZH

维修

附带用于途中小修小补的**维修材料**。生产缺陷在质量保证和保修框架内修理。我们在收取一定费用情况下,乐于提供其他维修。请将清洁后的帐篷以及明确的维修标记/维修说明,及您的购买凭据通过您的专业经销商寄给我方。

存储

在将您的帐篷布长时间存储前,必须使其**彻底干燥**,否则会有发霉以及构成霉斑的危险。

紫外线辐射

长时间的紫外线辐射会破坏所有时尚的帐篷材料。特种**聚酯帐篷材料**比传统的尼龙帐篷材料拥有**更长的使用寿命**,但依然不能长期抵御自然的侵蚀。因此**请避免持久的、高强度的日光作用**。对紫外线辐射造成的损伤,JACK WOLFSKIN 不承担责任。

ECLIPSE II / III

DE

ECLIPSE II / III sind klassische 2-Bogen-Kuppelzelte für 2 oder 3 Personen.

Die zusätzliche Dachstange bildet zwei wetterfeste Eingangsapsiden mit viel Platz für zusätzliche Ausrüstung. Die Moskitonetz-Innenzeltfenster und die Dachbelüftung (Kamineffekt) sorgen für besten Klimakomfort.

In tropisch heißen Gegenden kann das Überzelt auch ganz weggenommen werden und das Innenzelt dient dann als komfortabler Moskitoschutz.

Zusätzlichen Nutzen bieten der variable Roll-Pack-sack, die Netztaschen und Wäscheleinschlaufen im Innenzelt.

FR

ECLIPSE II / III est une tente dôme classique à deux cerceaux, elle pourvoit une habitation pour 2 ou 3 personnes.

Une armature supplémentaire pour toit peut être utilisée afin de créer deux vestibules d'entrée, protégeant du mauvais temps et donnant un large place de rangement pour du plus de matériel. La cloison moustiquaire de la tente intérieure et les ventilations du toit (un effet de ventilation cheminée) pourvoient un confort type air conditionné.

Dans les régions tropicales ou par temps de forte chaleur, le double toit peut être retiré entièrement. La tente intérieure se transforme ainsi en un habitacle confortable vous protégeant des insectes.

Un sac de tente, enroulable de taille réglable, ainsi que des poches de rangement en filet et une corde à linge à boucles dans le vestibule intérieure sont d'autres agréments bien utiles.

www.jack-wolfskin.com

JACK WOLFSKIN

Ausrüstung für Draussen GmbH & Co. KGaA

Jack Wolfskin Kreisel 1

65510 Idstein · Germany

EN

The ECLIPSE II / III are classic 2 hoop dome tents designed to accommodate 2 or 3 persons.

The additional roof pole can be used to rig two weatherproof entrance porches with ample storage space for extra gear. The mosquito mesh inner tent screens and the roof vents (chimney ventilation effect) provide air conditioned comfort.

In tropical regions or in hot weather the flysheet can be dispensed with entirely. The inner tent then serves as a comfortable, insect proof accommodation unit.

Additional useful features include a variable roll-shut pack sack, mesh storage pouches and drying line loops in the inner cabin.

ZH

ECLIPSE II / III 是适用于 2 或 3 人的经典式双杆穹顶型帐篷。

附加的顶杆构成两个避风雨的入口边篷，为放置旅行装备提供宽敞的空间。内帐防蚊纱窗和顶部通风功能（烟囱效应）带来最佳的气候舒适度。

在炎热地带，您可去除外帐而只用内帐，使您免遭蚊虫叮咬的烦恼。

此外，内帐中还配备了实用的容量可变量圆筒袋、网兜和晾衣绳挂圈。